



SMALL 2200 I

IT
FR
ES



TECHNOLOGY & ECOLOGY

 **CAFFINI[®]**

SPRAYERS EQUIPMENT

Small



Il nuovo polverizzatore Small è proposto per aziende di piccole dimensioni e per l'orticoltura. Leggero ed allo stesso tempo robusto, Small è un polverizzatore di facile utilizzo, grazie ai numerosi optional può essere equipaggiato su domanda in base alle varie esigenze. Il polverizzatore in configurazione di serie è previsto con 6 prese idrauliche (3 D.E.) per azionamento barra.

Le nouveau pulvérisateur de la serie "Small" c'est la solution proposée pour les explotations avec petites surfaces et pour des coltures maraichaires. C'est un produit qui est au même temps léger et solide, le "Small" c'est un pulvérisateur facile à utiliser mais qui permet, grâce aux nombreux options qui peuvent enrichir son équipement, de pouvoir répondre aux différentes exigences. Le pulvérisateur "Small" est équipé avec 6 prises du tracteur dans son équipement de base.

El nuevo pulverizador Small ha estado proyectado para explotaciones de superficies pequeñas y para la horticultura. Ligero y al mismo tiempo robusto, Small es un pulverizador de fácil manejo, gracias a los numerosos componentes opcionales, puede equiparse, a demanda del cliente, en función de sus necesidades. El pulverizador en el equipamiento estándar va equipado con 3 tomas hidráulicas (3 D.E.) para plegado, desplegado y elevación barra.

				A	B	C		
2.200	170	240	12	4750	2450	2860	1400-1800	1020
2.200	170	240	14	4750	2450	3350	1400-1800	1100
2.200	170	240	15	4750	2450	2860	1400-1800	1095
2.200	170	240	16	4750	2450	3320	1400-1800	1100
2.200	170	240	18	4750	2450	3380	1400-1800	1160

* ALTEZZA CON RUOTE 230/95 R 36"
HAUTEUR AVEC ROUES 230/95 R 36"
ALTURA CON RUEDAS 230/95 R 36"

	Ø mm	
		mm
230/95 R 32"	1.260	232
230/95 R 36"	1.370	230
230/95 R 44"	1.570	237
270/95 R 44"	1.630	280
340/85 R 38"	1.563	361



Sospensione barra tramite accumulatore d'azoto.

Suspension de rampe par boule d'azote.

Suspensión barra por medio de acumulador de nitrógeno.



L'efficace equilibratore a trapezio, tramite bielle e pattini di scorrimento, permette di mantenere un ottimo parallelismo della barra rispetto al terreno.

La stabilisation à trapèze est très efficace, elle agit à travers des patins de déroulement et elle permet de garder un parallélisme optimal par rapport au terrain.

Suspensión mediante trapezio para la auto estabilización de los brazos, y mantener un óptimo paralelismo de la barra respecto al terreno.



L'innovativo **blocco automatico dell'equilibratore** permette di aprire e chiudere le braccia della barra, impedendo alla parte aperta di abbassarsi, garantendo così il parallelismo della barra al terreno.

Le nouveau **bloccage automatique de la stabilisation**, qui permet d'ouvrir et fermer les bras de la rampe, en empêchant à la partie ouverte de se baisser, pour maintenir de cette façon le parallélisme de la rampe avec le terrain.

El innovador **bloqueo automático del equilibrador**, permite abrir y cerrar los brazos de la barra, impidiendo que la parte abierta se baje garantizando de esta manera el paralelismo de la barra al terreno.

EQUIPAGGIAMENTO DI SERIE - EQUIPEMENT DE BASE - EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR



Tutte le articolazioni della barra avvengono tramite perni rettificati in acciaio e bronzine auto-lubrificanti.

Toutes les articulations de la rampe sont baguées en bronze avec graisseurs.

Todas las articulaciones de la barra se realizan mediante pernos rectificados en acero y bujes autolubricantes.



I tubi di alimentazione dei getti sono in acciaio inox. I getti sono completamente protetti all'interno della struttura, garantendo la loro integrità in caso di urti.

Les tuyaux d'alimentation des buses sont en acier inox. Les buses sont protégées complètement à l'intérieur de la structure, pour sauvegarder leur intégrité en cas de chocs.

Los tubos de alimentación de los pulverizadores son de acero inoxidable. Las portaboquillas quedan completamente protegidos en el interior de la estructura, garantizando su integridad en caso de impacto.

L'ultimo braccio della barra è equipaggiato di sistema di sicurezza "3D" nel caso di urti in avanti, all'indietro o in basso verso il terreno.

Les bras d'extrémité de la rampe présentent des articulations de sécurité 3D, en cas de chocs en avant, en arrière ou vers le bas.

El último brazo de la barra está equipado con un sistema de seguridad "3D", en el caso de golpes en las áreas de adelante, atrás, o abajo hacia el terreno.



DISTRIBUTORE "D.P.M." proporzionale alla velocità di avanzamento, completo di 5 selettori di alimentazione della barra, chiusura generale ON-OFF, filtro autopulente, manometro Ø 63 mm a norma ISO.

DISTRIBUTEUR "D.P.M." avec filtre autonettoyant, 5 tronçons, levier de fermeture générale, manomètre à échelle dilatée protégé Ø 63 mm et filtre autonettoyant sur le refoulement.

Distribuidor "D.P.M.": asegura que el volumen de aplicación sea constante aunque varíe la velocidad del avance del tractor. El mando "D.P.M." dispone de una palanca de cierre general (On-Off), y de un filtro autolimpiante que permite hacer los tratamientos evitando la obturación de boquillas, manómetro ISO Ø 63 mm.

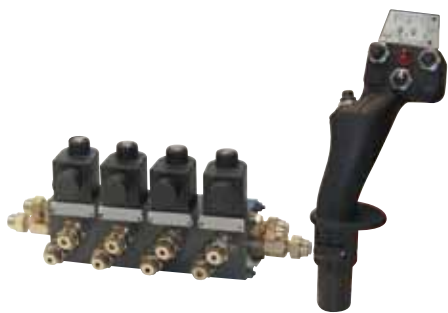
12-14 m



15-16-18 m



OPTIONAL - EN OPTION - OPCIONAL - OPTIONAL - EN OPTION



"Oleomatic" selettore elettro-idraulico: sistema di comando di apertura, chiusura e regolazione dell'altezza barra, azionato tramite joy-stick. Necessita di 1 distributore a doppio effetto (2 prese idr.)

Sélecteur électro-hydraulique "Oléomatic": pour les commandes d'ouverture et de fermeture et pour le réglage de la hauteur de la rampe il est actionné par un joystick qui nécessite un distributeur double effet (2 prises hydrauliques du tracteur).

"Oleomatic" selector electro-hidráulico: para los mandos de apertura y cierre y regulación de la altura de la barra, accionado mediante mono-mando (joy-stick). Requiere 1 distribuidor de doble efecto (2 salidas hidr.)



"Electroil": comando per l'azionamento dei movimenti della barra gestito da elettrovalvole ed azionato da pulsantiera. Richiede 2 prese idrauliche al trattore - 1 D.E.

"Electroil" pour l'actionnement des mouvements de la rampe il est géré par vannes électriques et actionné par un boîtier. Il nécessite de 1 D.E.

"Electroil": caja de mando de los movimientos de la barra por medio de válvulas oleodinámicas de doble acción. Requiere 1 salida hidr. de doble efecto (2 salidas).



"AIR WINGS" Ø 600 x12-14m



Correttore d'assetto idraulico (optional) per trattamenti in pendenza.

Correcteur de devers hydraulique (en option) pour des traitements sur des terrains en pentes.

Corrector de posición hidráulico (opcional) para tratamientos en pendiente.



"Electrocontrol" distributore "D.P.M." elettrico volumetrico con 5/7 valvole motorizzate di sezione barra, apertura e chiusura generale (ON-OFF) e regolazione elettrica della pressione. Completa il kit il grande manometro Iso Ø 100 mm.

"Electrocontrol", "D.P.M." distributeur électrique volumétrique avec 5/7 vannes motorisées pour les tronçons de la rampe, ouverture et fermeture générale (ON-OFF) et réglage électrique de la pression. Il est équipé avec un manomètre isométrique de grands dimensions Ø 100 mm.

"Electrocontrol" distribuidor "D.P.M." eléctrico volumétrico con 5/7 válvulas motorizadas para la apertura/cierre de las secciones de distribución, así como la apertura y cierre general ON-OFF y regulación eléctrica de la presión. Completando el kit el gran manómetro Iso Ø 100 mm.



Computer COMPACT, per la gestione automatica del trattamento. Dati visualizzati:

- Litri in erogazione e distribuiti
- etteri trattati
- velocità di avanzamento
- litri residui nel serbatoio

Computer COMPACT pour la gestion automatique du traitement.

Les données affichées en simultané ce sont:

- Les litres épanchés
- Le volume/ha
- La vitesse d'avancement
- Les litres résiduels dans la cuve.

Ordenador COMPACT, para el control de forma automática del volumen de aplicación. Durante el tratamiento es posible controlar:

- volumen aplicado
- area tratada
- velocidad de avance
- litros que se quedan en el depósito.



"Premixer": per la preparazione della miscela chimica in tutta sicurezza per l'operatore. Completa l'equipaggiamento il dispositivo lava-contenitori.

"Premixer": prè-mélangeur pour la préparation de la bouille chimique en toute sécurité pour l'opérateur, avec rince bidons intégré.

"Premixer": premezclador para la preparación en automatico de la mezcla química de manera eficaz y segura. Dispone de un limpiador de envases.

CAFFINI

Caffini S.p.A. Via Marconi, 2
37050 PALÙ • VERONA • ITALY

Tel. +39 045 9581100 / +39 045 6070018 • Fax +39 045 6070422

www.caffini.com • e-mail: info@caffini.com



Dealer:

